atilf
ANALYSE ET TRAITEMENT INFORMATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

cnrs

Master Européen de Lexicographie
EMLex
European Master in Lexicography

DICTIONARY DAY

EUROPEAN MASTER IN LEXICOGRAPHY



DECEMBER
4th
2026

9:00
16:00

NANCY
CAMPUS LETTRES
ET SCIENCES HUMAINES

ATILF
BÂTIMENT CNRS
SALLE PAUL IMBS

WWW.ATILF.FR

HELENE.VINCKEL-ROISIN@UNIV-LORRAINE.FR

© ATILF | LG | 11/2026

Co-funded by
the European Union

9.00 > 9.05
Opening
Welcome

9.05 > 10.05

Invited Speaker

Benjamin Rouxel (Le Robert, Paris)

Adding, Revising, Defining: The Editorial Choices Behind Le Robert

What does it take for a word to enter a dictionary? Why are some existing entries revised, expanded or redefined? Behind every dictionary update lies a series of editorial decisions shaped by language use, linguistic evidence, and the aims of the dictionary.
Using the French-language dictionary *Le Petit Robert* as a case study, this presentation explores the main considerations that guide the addition of new entries and the revision of existing ones. It looks at how lexicographers assess emerging words, decide when an entry needs updating, and determine what information a dictionary should provide. Through selected examples, it will highlight the challenges of documenting a constantly evolving language and the balance between linguistic evidence, editorial judgement and the needs of dictionary users.
The presentation offers an insight into the reasoning behind dictionary-making decisions, with a focus on the principles and questions that guide lexicographers in their work.

Moderation

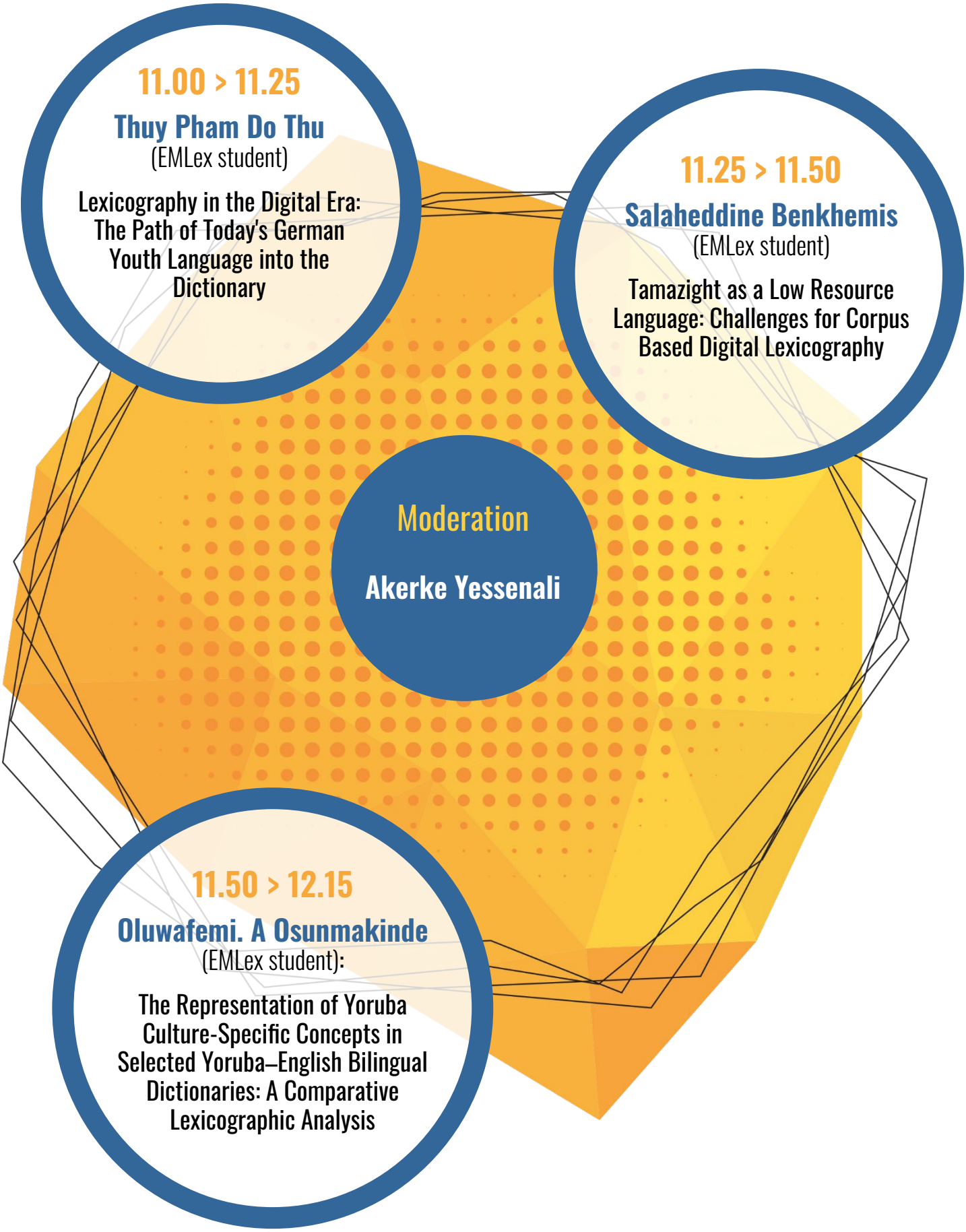
Yvon Keromnes

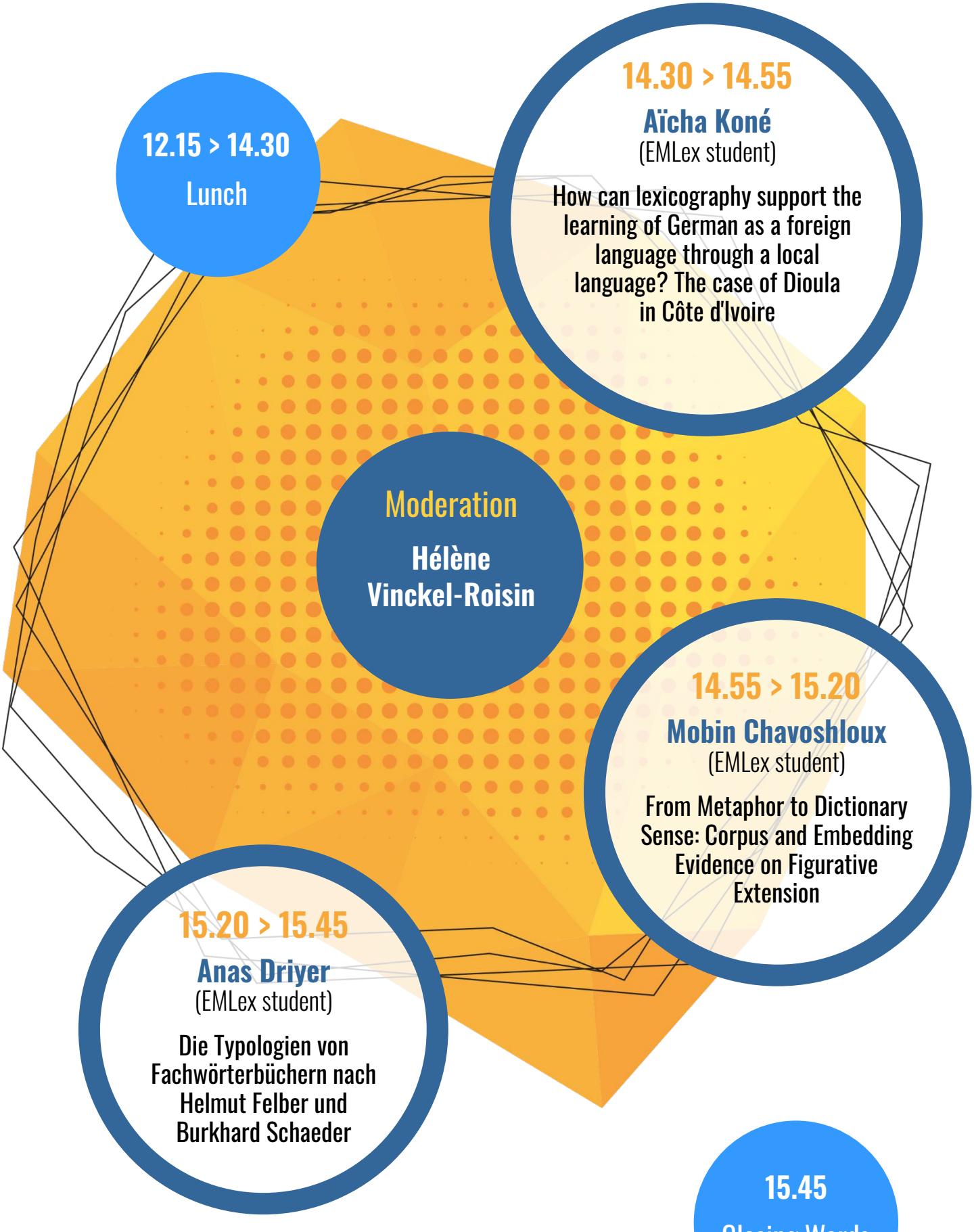
10.05 > 10.30

Armel Ndonfouet
(EMLex student)

The Lexicographic Treatment of Viral Neologisms in the Digital Age

10.30 > 11.00
Coffee Break


11.00 > 11.25
Thuy Pham Do Thu
(EMLex student)
Lexicography in the Digital Era: The Path of Today's German Youth Language into the Dictionary
11.25 > 11.50
Salaheddine Benkhemis
(EMLex student)
Tamazight as a Low Resource Language: Challenges for Corpus Based Digital Lexicography
Moderation
Akerke Yessenali
11.50 > 12.15
Oluwafemi. A Osunmakinde
(EMLex student):
The Representation of Yoruba Culture-Specific Concepts in Selected Yoruba–English Bilingual Dictionaries: A Comparative Lexicographic Analysis


12.15 > 14.30
Lunch
14.30 > 14.55
Aïcha Koné
(EMLex student)
How can lexicography support the learning of German as a foreign language through a local language? The case of Dioula in Côte d'Ivoire
Moderation
Hélène Vinckel-Roisin
14.55 > 15.20
Mobin Chavoshloux
(EMLex student)
From Metaphor to Dictionary Sense: Corpus and Embedding Evidence on Figurative Extension
15.20 > 15.45
Anas Driyer
(EMLex student)
Die Typologien von Fachwörterbüchern nach Helmut Felber und Burkhard Schaeder
15.45
Closing Words